



# Conferencia de los Estados Parte en la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción

Distr. general  
30 de septiembre de 2013  
Español  
Original: inglés

## Quinto período de sesiones

Panamá, 25 a 29 de noviembre de 2013

Tema 2 del programa provisional\*

## Examen de la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción

### Recursos y gastos correspondientes al funcionamiento del Mecanismo de examen de la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción

#### Nota de la Secretaría

## I. Introducción

1. La presente nota contiene información de carácter presupuestario sobre los gastos contraídos hasta el momento durante los años primero, segundo, tercero y cuarto de funcionamiento del Mecanismo de examen de la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción, así como estimaciones revisadas respecto de los cuatro primeros años de funcionamiento del Mecanismo y los recursos recibidos, provenientes tanto del presupuesto ordinario como de contribuciones voluntarias. Esta nota también informa de las necesidades de recursos para el cuarto año de funcionamiento del Mecanismo.

## II. Recursos del presupuesto ordinario y gastos correspondientes al Mecanismo de examen

2. En los cuadros 1 y 2 se exponen los recursos del presupuesto ordinario y los gastos correspondientes a los bienios 2010-2011 y 2012-2013, respectivamente. En el cuadro 3 muestra la propuesta de recursos del presupuesto ordinario correspondiente a 2014.

---

\* CAC/COSP/2013/1.



Cuadro 1  
**Recursos del presupuesto ordinario y gastos correspondientes al Mecanismo de examen en el bienio 2010-2011**

<i>Partida presupuestaria</i>	<i>Presupuesto, 2010-2011 (final)</i>	<i>Gastos, 2010-2011</i>
	<i>(En dólares de los Estados Unidos)</i>	
<b>Puestos y gastos generales de funcionamiento conexos</b>		
Puestos (1 D-1, 1 P-5, 2 P-4, 1 P-3, 3 P-2 y 1 Cuadro de Servicios Generales (otras categorías)), deducidas las contribuciones del personal <sup>a</sup>	1 458 600	1 474 100
Mantenimiento de computadoras (1.300 dólares anuales por funcionario)	23 400	23 400
Gastos de comunicaciones (1.500 dólares anuales por funcionario)	27 000	27 000
<b>Subtotal</b>	<b>1 509 000</b>	<b>1 524 500</b>
<b>Grupo de examen de la aplicación</b>		
Interpretación (20 sesiones por año, 6 idiomas) y servicios de conferencias <sup>b</sup>	465 600	351 300
Traducción de documentos (100 páginas por año, 6 idiomas) <sup>c</sup>	472 900	534 900
<b>Subtotal</b>	<b>938 500</b>	<b>886 200</b>
<b>Total</b>	<b>2 447 500</b>	<b>2 410 700</b>

<sup>a</sup> Respecto del bienio 2010-2011, los puestos se presupuestaron como nuevos, teniendo en cuenta las demoras en la contratación. El exceso de gastos se notificó en el contexto del segundo informe de ejecución.

<sup>b</sup> Dado que se prestaron servicios de interpretación para un total de 34 sesiones, los gastos definitivos fueron inferiores a la estimación inicial.

<sup>c</sup> Se tradujeron en total 268 páginas de documentación para los períodos de sesiones del Grupo de examen de la aplicación. A fin de utilizar el presupuesto ordinario aprobado plena y eficientemente, se redistribuyeron fondos para sufragar el aumento de las necesidades de recursos del Grupo. Al mismo tiempo, debido a retrasos en los exámenes de los países y en la finalización de los informes y los resúmenes correspondientes, varios de esos informes se presentaron al Grupo como documentos de sesión, que no se tradujeron.

Cuadro 2  
**Recursos del presupuesto ordinario y gastos correspondientes al Mecanismo de examen en el bienio 2012-2013**

<i>Partida presupuestaria</i>	<i>Presupuesto, 2012-2013</i>	<i>Gastos al 31 de agosto de 2013</i>
	<i>(En dólares de los Estados Unidos)</i>	
<b>Puestos y gastos generales de funcionamiento conexos</b>		
Puestos (1 D-1, 1 P-5, 2 P-4, 1 P-3, 3 P-2 y 1 Cuadro de Servicios Generales (otras categorías) (puestos existentes), deducidas las contribuciones del personal <sup>a</sup> )	2 497 800	2 041 300
Mantenimiento de computadoras	26 400	35 100
Gastos de comunicaciones	30 000	22 500
<b>Subtotal</b>	<b>2 554 200</b>	<b>2 098 900</b>
<b>Grupo de examen de la aplicación</b>		
Interpretación (20 sesiones por año, 6 idiomas) y servicios de conferencias <sup>b</sup>	461 400	299 800
Traducción de documentación (100 páginas anuales, 6 idiomas) <sup>c</sup>	401 600	1 040 000
<b>Subtotal</b>	<b>863 000</b>	<b>1 339 800</b>
<b>Total</b>	<b>3 417 200</b>	<b>3 438 700</b>

<sup>a</sup> En este cuadro los puestos se presupuestaron como existentes.

<sup>b</sup> Se prestaron servicios de interpretación para un total de 26 sesiones en 2012 y 2013.

<sup>c</sup> Se tradujeron en total 533 páginas de documentación para los períodos de sesiones tercero y cuarto y la continuación del tercer período de sesiones del Grupo de examen de la aplicación en 2012 y 2013. A fin de utilizar el presupuesto ordinario aprobado plena y eficientemente, se redistribuyeron fondos para sufragar el aumento de las necesidades de recursos del Grupo. Al mismo tiempo, debido a retrasos en los exámenes de los países y en la finalización de los informes y los resúmenes correspondientes, varios de esos informes se presentaron al Grupo como documentos de sesión, que no se tradujeron.

Cuadro 3

**Propuesta de recursos del presupuesto ordinario para el Mecanismo de examen en 2014, sometida a la aprobación de la Asamblea General por conducto de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto y la Quinta Comisión**

<i>Partida presupuestaria</i>	<i>Presupuesto, 2014</i>
	<i>(En dólares de los Estados Unidos)</i>
<b>Puestos y gastos generales de funcionamiento conexos</b>	
Puestos (1 D-1, 1 P-5, 2 P-4, 1 P-3, 3 P-2 y 1 Cuadro de Servicios Generales (otras categorías)) (puestos existentes), deducidas las contribuciones del personal	1 289 900 <sup>a</sup>
Mantenimiento de computadoras	13 200
Gastos de comunicaciones	15 000
<b>Subtotal</b>	<b>1 318 100</b>
<b>Grupo de examen de la aplicación</b>	
Interpretación (10 días de sesiones por año, 6 idiomas) y servicios de conferencias	229 300
Traducción de documentación (100 páginas por año, 6 idiomas) <sup>b</sup>	189 500
<b>Subtotal</b>	<b>418 800</b>
<b>Total</b>	<b>1 736 900</b>

<sup>a</sup> A valores revisados de 2012-2013.

<sup>b</sup> La finalidad de la sección 2 del presupuesto ordinario es sufragar, con sujeción a sus límites, las necesidades de servicios de conferencias de todas las organizaciones con sede en Viena prescritos por mandato; sin embargo, no incluyen recursos destinados expresamente a un órgano determinado.

### III. Recursos extrapresupuestarios y gastos correspondientes al Mecanismo de examen

3. En los cuadros 4, 5, 6 y 7 se exponen los gastos extrapresupuestarios provisionales y las estimaciones revisadas correspondientes a los años primero, segundo, tercero y cuarto del Mecanismo, respectivamente. En el cuadro 8 se resumen las necesidades y los recursos extrapresupuestarios correspondientes a estos cuatro años y en el cuadro 9 se muestran las fuentes de contribuciones extrapresupuestarias a esos cuatro años.

**Cuadro 4**  
**Gastos extrapresupuestarios provisionales y estimaciones revisadas**  
**correspondientes al primer año del Mecanismo de examen<sup>a</sup>**

<i>Partida presupuestaria</i>	<i>Gastos provisionales correspondientes al primer año, al 31 de agosto de 2013</i>	<i>Estimaciones revisadas correspondientes al primer año<sup>b</sup></i>
<i>(En dólares de los Estados Unidos)</i>		
Viajes de participantes en visitas a los países y reuniones conjuntas	617 300 <sup>c</sup>	617 300
Traducción de documentos de trabajo	302 500 <sup>d</sup>	303 000
Participación de países menos adelantados en los períodos de sesiones del Grupo de examen de la aplicación	183 300 <sup>e</sup>	183 300
Capacitación de expertos gubernamentales	255 600 <sup>e</sup>	255 600
Consultores	97 300 <sup>e</sup>	97 300
<b>Total</b>	<b>1 456 000</b>	<b>1 456 500</b>

<sup>a</sup> El primer año del Mecanismo corresponde a las actividades realizadas en el período que comenzó en junio de 2010 y durante el cual los primeros 27 países fueron objeto de examen. El segundo año corresponde a las actividades llevadas a cabo en el período que comenzó en junio de 2011 y durante el cual fueron objeto de examen 41 países. El tercer año corresponde a las actividades realizadas en el período que comenzó en junio de 2012 y durante el cual fueron objeto de examen 35 países. El cuarto año corresponde a las actividades realizadas en el período que comenzó en junio de 2013 y durante el cual los son objeto de examen 64 países.

<sup>b</sup> Las estimaciones recientemente revisadas que figuran en el presente documento son actualizaciones de las estimaciones revisadas presentadas en el cuarto período de sesiones del Grupo de examen de la aplicación, en mayo de 2013, en la nota sobre recursos y gastos correspondientes al funcionamiento del Mecanismo (CAC/COSP/IRG/2013/5). Cuando los gastos de una partida concreta son definitivos, las estimaciones recientemente revisadas se ajustan a los gastos efectivos.

<sup>c</sup> De los 27 Estados parte que fueron objeto de examen en el primer año, 24 han solicitado visitas a su país y se han celebrado 3 reuniones conjuntas en la Oficina de las Naciones Unidas en Viena.

<sup>d</sup> Se prevé un número limitado de traducciones adicionales, puesto que algunos exámenes de los países todavía no han concluido.

<sup>e</sup> Estos gastos se presentaron con mayor detalle en el documento CAC/COSP/2011/4.

**Cuadro 5**  
**Gastos extrapresupuestarios provisionales y estimaciones revisadas**  
**correspondientes al segundo año del Mecanismo de examen**

<i>Partida presupuestaria</i>	<i>Gastos provisionales correspondientes al segundo año, al 31 de agosto de 2013</i>	<i>Estimaciones revisadas correspondientes al segundo año<sup>a</sup></i>
	<i>(En dólares de los Estados Unidos)</i>	
Viajes de participantes en visitas a los países y reuniones conjuntas	679 500 <sup>b</sup>	958 300
Traducción de documentación de trabajo	349 500	459 100
Participación de países menos adelantados en los períodos de sesiones del Grupo de examen de la aplicación	287 200 <sup>c</sup>	287 200
Capacitación de expertos gubernamentales	423 500 <sup>c</sup>	423 500
Puestos adicionales (1 P-3, 1 Cuadro de Servicios Generales (otras categorías))	36 800 <sup>c</sup>	36 800
Mantenimiento de computadoras y gastos de comunicaciones	4 200	4 200
<b>Total</b>	<b>1 780 700</b>	<b>2 169 100</b>

<sup>a</sup> Las estimaciones recientemente revisadas que figuran en el presente documento son actualizaciones de las estimaciones revisadas presentadas en el cuarto período de sesiones del Grupo de examen de la aplicación, en mayo de 2013, en la nota sobre recursos y gastos correspondientes al funcionamiento del Mecanismo (CAC/COSP/IRG/2013/5). Cuando los gastos de una partida concreta son definitivos, las estimaciones recientemente revisadas se ajustan a los gastos efectivos.

<sup>b</sup> En relación con los 41 exámenes realizados en el segundo año, se realizaron 33 visitas a los países y se celebraron 2 reuniones conjuntas en Viena. Se han celebrado conversaciones acerca de otras 6 visitas o reuniones conjuntas, de las cuales varias ya han sido acordadas y se encuentran en diversas etapas de planificación.

<sup>c</sup> Estos gastos se presentaron con mayor detalle en el documento CAC/COSP/IRG/2013/5.

**Cuadro 6**  
**Gastos extrapresupuestarios provisionales y estimaciones revisadas**  
**correspondientes al tercer año del Mecanismo de examen**

<i>Partida presupuestaria</i>	<i>Gastos provisionales correspondientes al tercer año, al 31 de agosto de 2013</i>	<i>Estimaciones revisadas correspondientes al tercer año<sup>a</sup></i>
<i>(En dólares de los Estados Unidos)</i>		
Viajes de participantes en visitas a los países y reuniones conjuntas	208 300 <sup>b</sup>	820 000
Traducción de documentación de trabajo	230 200	392 600
Participación de países menos adelantados en los períodos de sesiones del Grupo de examen de la aplicación	256 100 <sup>c</sup>	256 100
Capacitación de expertos gubernamentales	346 300 <sup>c</sup>	346 300
Puestos adicionales (1 P-3, 1 Cuadro de Servicios Generales (otras categorías))	181 400 <sup>c</sup>	181 400
Mantenimiento de computadoras y gastos de comunicaciones	8 400	8 400
<b>Total</b>	<b>1 230 700</b>	<b>2 004 800</b>

<sup>a</sup> Las estimaciones recientemente revisadas que figuran en el presente documento son actualizaciones de las estimaciones revisadas presentadas en el cuarto período de sesiones del Grupo de examen de la aplicación, en mayo de 2013, en la nota sobre recursos y gastos correspondientes al funcionamiento del Mecanismo (CAC/COSP/IRG/2013/5). Cuando los gastos de una partida concreta son definitivos, las estimaciones recientemente revisadas se ajustan a los gastos efectivos.

<sup>b</sup> En relación con los 35 exámenes realizados en el tercer año, se realizaron 12 visitas a los países.

<sup>c</sup> Estos gastos se presentaron con mayor detalle en el documento CAC/COSP/IRG/2013/5.

## Cuadro 7

**Gastos extrapresupuestarios provisionales y estimaciones revisadas correspondientes al cuarto año del Mecanismo de examen**

<i>Partida presupuestaria</i>	<i>Gastos provisionales correspondientes al cuarto año, al 31 de agosto de 2013</i>	<i>Estimaciones revisadas correspondientes al cuarto año<sup>a</sup></i>
	<i>(En dólares de los Estados Unidos)</i>	
Viajes de participantes en visitas a los países y reuniones conjuntas	0	1 640 900
Traducción de documentación de trabajo	41 000	785 600
Participación de países menos adelantados en los períodos de sesiones del Grupo de examen de la aplicación	158 300 <sup>b</sup>	281 800
Capacitación de expertos gubernamentales	295 800 <sup>c</sup>	612 200
Puestos adicionales (1 P-3, 1 Cuadro de Servicios Generales (otras categorías))	61 900 <sup>d</sup>	290 000
Mantenimiento de computadoras y gastos de comunicaciones	8 400	8 400
<b>Total</b>	<b>565 400</b>	<b>3 618 900</b>

<sup>a</sup> Las estimaciones recientemente revisadas que figuran en el presente documento son actualizaciones de las estimaciones revisadas presentadas en el cuarto período de sesiones del Grupo de examen de la aplicación, en mayo de 2013, en la nota sobre recursos y gastos correspondientes al funcionamiento del Mecanismo (CAC/COSP/IRG/2013/5). Cuando los gastos de una partida concreta son definitivos, las estimaciones recientemente revisadas se ajustan a los gastos efectivos.

<sup>b</sup> Treinta y tres delegados de países menos adelantados participaron en el cuarto período de sesiones del Grupo (27 a 31 de mayo de 2013).

<sup>c</sup> Hasta la fecha, en 2013 se han organizado cursos prácticos regionales de capacitación en Bangkok, Moscú, Panamá y Viena (dos sesiones). Se organizaron cursos prácticos nacionales de capacitación en las Comoras, Côte d'Ivoire, las Islas Salomón y Vanuatu.

<sup>d</sup> Los gastos comunicados abarcan los costos del puesto del funcionario del Cuadro de Servicios Generales (otras categorías) durante el período comprendido entre junio de 2013 y agosto de 2013 y del nuevo puesto de Oficial de Prevención del Delito y Justicia Penal (P-3) durante el período comprendido entre junio de 2013 y agosto de 2013.



## Cuadro 8

**Resumen de necesidades y recursos extrapresupuestarios correspondientes al funcionamiento del Mecanismo de examen durante los años primero, segundo, tercero y cuarto, basado en las estimaciones revisadas de 31 de agosto de 2013**

	<i>Primer año</i>	<i>Segundo año</i>	<i>Tercer año</i>	<i>Cuarto año</i>
	<i>(En dólares de los Estados Unidos)</i>			
Saldo de fondos a comienzos del año	0	543 100	1 085 000	1 174 700
Contribuciones extrapresupuestarias recibidas	1 999 600	2 711 000	2 094 500	1 555 800
Gastos provisionales al 31 de agosto de 2013	1 456 000	1 780 700	1 230 700	565 400
Necesidades proyectadas	500	388 400	774 100	3 053 500
Saldo de fondos proyectado a finales del año	543 100	1 085 000	1 174 700	-888 400

4. Se han recibido contribuciones voluntarias por un total de 8.360.900 dólares aportadas por Alemania, Australia, Austria, el Brasil, el Canadá, los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia, Francia, Marruecos, México, Noruega, los Países Bajos, Qatar, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Suecia, Suiza y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en los años 2010, 2011, 2012 y 2013. Benin, los Emiratos Árabes Unidos, la Federación de Rusia y Portugal han aportado contribuciones en especie.

## Cuadro 9

**Resumen de contribuciones extrapresupuestarias recibidas en los años primero, segundo, tercero y cuarto del Mecanismo de examen, al 31 de agosto de 2013**

	<i>Contribuyentes de recursos extrapresupuestarios</i>
2010	Alemania, Canadá, Estados Unidos, Francia, México, Noruega, Países Bajos, Reino Unido, Suecia, PNUD
2011	Australia, Austria, Brasil, Canadá, Estados Unidos, Federación de Rusia, Francia, Noruega, Qatar, Suecia, Suiza
2012	Australia, Estados Unidos, Francia, México, Noruega, Suecia
2013	Australia, Estados Unidos, Federación de Rusia, Francia, Marruecos, México, Noruega

5. Sobre la base de las estimaciones revisadas, las contribuciones voluntarias recibidas hasta el momento alcanzan para sufragar los gastos del primer año, las necesidades del Mecanismo correspondientes a los años segundo y tercero y parte de las necesidades correspondientes al cuarto año.

6. Se prevé que al final del cuarto año el déficit será de 888.400 dólares.

## Anexo

## Estado provisional de gastos (presupuesto ordinario y recursos extrapresupuestarios) correspondiente a los primeros cuatro años de funcionamiento del Mecanismo<sup>a</sup>

<i>Partida presupuestaria</i>	<i>Gastos en el primer año</i>	<i>Gastos en el segundo año</i>	<i>Gastos en el tercer año</i>	<i>Gastos en el cuarto año</i>
	<i>(En dólares de los Estados Unidos)</i>			
<b>Presupuesto ordinario<sup>b</sup></b>				
<b>Puestos y gastos generales de funcionamiento conexos</b>				
Puestos (1 D-1, 1 P-5, 2 P-4, 1 P-3, 3 P-2 y 1 Cuadro de Servicios Generales (otras categorías))	437 600	1 036 500	1 141 700	899 600
Mantenimiento de computadoras	11 700	11 700	17 900	17 200
Comunicaciones	13 500	13 500	15 000	7 500
<b>Subtotal</b>	<b>462 800</b>	<b>1 061 700</b>	<b>1 174 600</b>	<b>924 300</b>
<b>Grupo de examen de la aplicación</b>				
Interpretación	165 900	185 400	188 500	111 300
Traducción de documentación	305 900	229 000	570 000 <sup>c</sup>	470 000
<b>Subtotal</b>	<b>471 800<sup>d</sup></b>	<b>414 400<sup>e</sup></b>	<b>758 500<sup>f</sup></b>	<b>581 300<sup>g</sup></b>
<b>Total, presupuesto ordinario</b>	<b>934 600</b>	<b>1 476 100</b>	<b>1 933 100</b>	<b>1 505 600</b>
<b>Recursos extrapresupuestarios<sup>h</sup></b>				
Viajes de participantes en visitas a los países y reuniones conjuntas	617 300	679 500 <sup>i</sup>	208 300 <sup>i</sup>	0
Traducción de documentación de trabajo	302 500 <sup>i</sup>	349 500 <sup>i</sup>	230 200 <sup>i</sup>	41 000
Participación de países menos adelantados en los períodos de sesiones del Grupo de examen de la aplicación	183 300	287 200	256 100	158 300
Capacitación de expertos gubernamentales	255 600	423 500	346 300	295 800
Consultores	97 300	0	0	
1 puesto P-3 <sup>j</sup> y 1 puesto del Cuadro de Servicios Generales (otras categorías) <sup>k</sup>	0	36 800	181 400	61 900
Mantenimiento de computadoras y gastos de comunicaciones		4 200	8 400	8 400
<b>Total, recursos extrapresupuestarios</b>	<b>1 456 000</b>	<b>1 780 700</b>	<b>1 230 700</b>	<b>565 400</b>
<b>Total general</b>	<b>2 390 600</b>	<b>3 256 800</b>	<b>3 163 800</b>	<b>2 071 000</b>

<sup>a</sup> El primer año del Mecanismo corresponde a las actividades realizadas en el período que comenzó en junio de 2010 y durante el cual los primeros 27 países fueron objeto de examen. El segundo año corresponde a las actividades llevadas a cabo en el período que comenzó en junio de 2011 y durante el cual fueron objeto de examen 41 países. El tercer año corresponde a las actividades realizadas en el período que comenzó en junio de 2012 y durante el cual fueron objeto

de examen 35 países. El cuarto año corresponde a las actividades realizadas en el período que comenzó en junio de 2013 y durante el cual son objeto de examen 64 países.

<sup>b</sup> Los gastos del presupuesto ordinario se presentan por año civil. Los gastos contraídos en 2010, 2011, 2012 y 2013 se consignan bajo los años primero, segundo, tercero y cuarto, respectivamente.

<sup>c</sup> La estimación de la carga de trabajo de traducción de 2012 se redujo a 285 páginas porque no fue necesario traducir todas las páginas recibidas. En consecuencia, se gastaron 570.000 dólares y no 755.000 dólares como se había informado anteriormente.

<sup>d</sup> El Grupo de examen de la aplicación recibió servicios para 16 sesiones y 163 páginas.

<sup>e</sup> El Grupo de examen de la aplicación recibió servicios para 18 sesiones y 105 páginas.

<sup>f</sup> El Grupo de examen de la aplicación recibió servicios para 16 sesiones y 285 páginas. La estimación de los gastos de traducción se redujo de 377 a 285 páginas porque no fue necesario traducir todas las páginas recibidas.

<sup>g</sup> El Grupo de examen de la aplicación recibió servicios para 10 sesiones y 248 páginas.

<sup>h</sup> Los recursos presupuestarios se comunicaron en función de los años del Mecanismo de examen, o sea, de las actividades realizadas en relación con los países que fueron objeto de examen en un año determinado del Mecanismo.

<sup>i</sup> Debido a demoras en la realización de varios exámenes, se prevén gastos adicionales.

<sup>j</sup> Oficial de Prevención del Delito y Justicia Penal que se encargará del análisis y seguimiento de las necesidades de asistencia técnica determinadas mediante el Mecanismo de examen de la aplicación.

<sup>k</sup> Para prestar apoyo al funcionario de categoría P-3 mencionado y al Mecanismo de examen en general.